



## CHAPITRE 76

Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont

[Sanctionnée le 7 mars 1951]

Préambule.

**A**TTENDU que la cité d'Outremont a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la cité et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires, que sa charte, la loi 5 George V, chapitre 93, et les lois qui la modifient, soient de nouveau modifiées; et

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 233,  
a. 429,  
am. pour  
cité.  
Circulation, etc.

**1.** Le paragraphe 27° de l'article 429 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la cité d'Outremont, par le suivant:

"27° Pour réglementer la circulation et le stationnement des voitures, automobiles, bicycles et autres véhicules dans les rues, places publiques et parcs dans les limites de la cité d'Outremont; et réglementer le nombre de taxis qui doivent y séjourner; pour imposer un permis ou licence sur toute bicyclette; pour prescrire que tout bicycle devra porter le numéro de série ou toute autre marque d'identification placée par le manufacturier, et défendre que tel numéro ou telle marque d'identification soit changée, altérée, effacée, remplacée ou enlevée; pour permettre le passage des voitures dans une seule direction sur certaines rues ou parties de rues, pour prescrire sur quelles rues les voitures, automobiles ou autres moyens de trans-

## CHAPTER 76

An Act to amend the charter of the city of Outremont

[Assented to, the 7th of March, 1951]

Preamble.

**W**HEREAS the city of Outremont has, by its petition, represented that it is in the interest of the city and necessary for the good administration of its affairs that its charter, the act 5 George V, chapter 93, and the acts amending it, be again amended; and

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Paragraph 27 of section 429 of the R.S., Cities and Towns Act is replaced, for the city of Outremont, by the following:

"27. To regulate the circulation and the parking of conveyances, automobiles, bicycles and other vehicles in the streets, public squares and parks within the limits of the city of Outremont; and determine the number of taxis which may occupy each stand; to exact a permit or license on bicycles; to determine that any bicycle shall bear the serial numbers or any identification mark affixed by the manufacturer and to prohibit that any such number or identification mark be changed, defaced, obliterated, replaced or removed; to permit the passage of vehicles in one direction only on certain streets or parts of streets; to prescribe the streets on which heavily laden conveyances, automobiles or other means of trans-

c. 233,  
s. 429,  
am. for  
city.  
Circulation, etc.

port lourdement chargés pourront circuler, et de quelles rues, ruelles et places publiques ils seront exclus, le tout sujet aux lois de la province relativement aux véhicules automobiles."

portation may circulate, and from what streets, lanes and public squares they shall be excluded, the whole subject to the laws of the province respecting motor vehicles."

S.R.,  
c. 233,  
s. 473,  
am. pour  
la cité.

**2.** L'article 473 de la Loi des cités et villes, modifié par l'article 8 de la loi 11 George VI, chapitre 59 et par l'article 11 de la loi 12 George VI, chapitre 29, est de nouveau modifié, pour la cité d'Outremont, en y ajoutant le paragraphe suivant:

Pensions.

"9° Pour servir une pension à l'ingénieur-administrateur et au greffier de la cité, laquelle pension ne devra pas excéder la moitié de la moyenne du salaire desdits employés depuis les dix dernières années."

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**2.** Section 473 of the Cities and Towns R.S., Act, amended by section 8 of the act c. 233, 11 George VI, chapter 59 and by section s. 473, 11 by the act 12 George VI, chapter 29, is again amended, for the city of Outremont, by adding thereto the following paragraph:

"9. To grant a pension to the engineer-manager and to the city clerk, which pension shall not exceed half of the average salary of the said employees since the last ten years."

Pensions.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.